

# Pikipruukkilainen

Kiinteistö Oy Pikipruukin ja Vaasan Asumisoikeus Oy:n asiakaslehti – Fastighets Ab Pikipruukkis och Vasa Bostadsrätt Ab:s kundblad

Lokakuu  
**2008**  
Oktober

**Vuokra-asumisella on puolensa**  
**Att bo på hyra har sina goda sidor** s. 2-3

**Puhdas sisäilma – parempi mieli!**  
**Ren inomhusluft – bättre humör!** s. 6

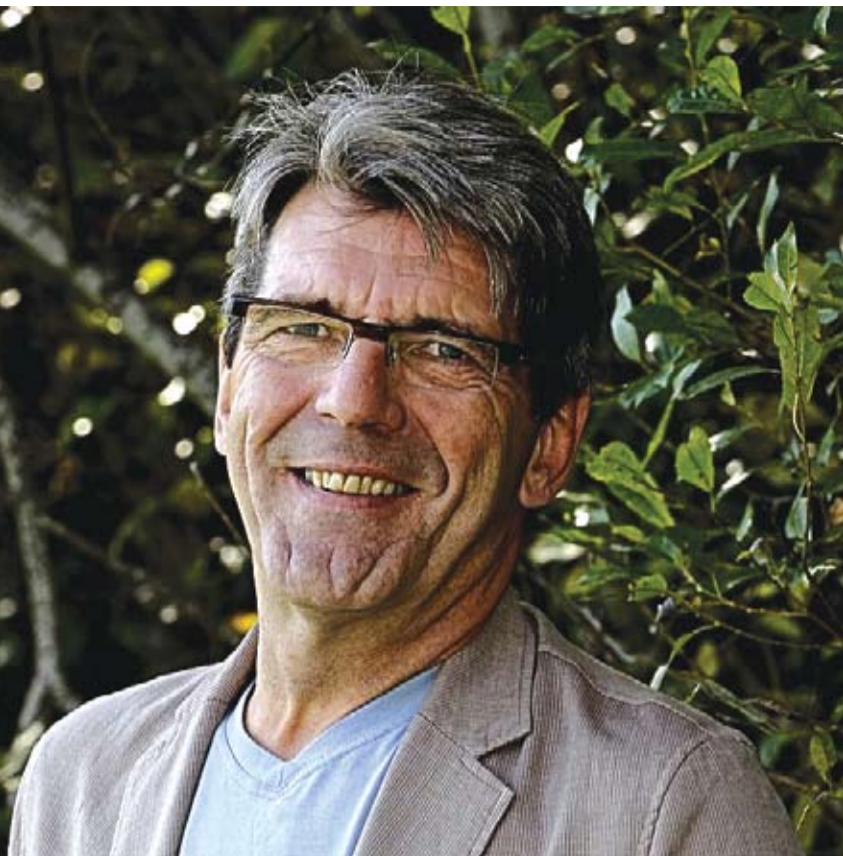
**Pikipruukkilainen Oskar Osala**  
**Pikipruukkibon Oskar Osala** s. 7



Kiinteistö Oy / Fastighets Ab  
**Pikipruukki**



**Oy Vaasan Asumisoikeus**  
**Vasa Bostadsrätt Ab**



## Pikipruukkilaisena Som invånare hos Pikipruukki

Olen itse löytänyt kodin Pikipruukilta jo toistakymmentä vuotta. Aloitin Pikipruukin hallinnossa sen asukastoiminnassa ja olin mukana muovaamassa sen asukasdemokratiaelimiä. Sittemmin päädyin yhtiön hallitukseen.

Edellisen laman jälkeen yritykseni liikevaihto hiipui ja asunovelallisen elämän päätarkoitus alkoi tuntua pelkältä lyhennyksen ja korkojen maksulta.

Elämä oli tiukkaa. Myin asuntoni ja maksoin kaikki velkani pois. Se oli hyvä ja vapauttava päätös.

Löysin Pikipruukin kautta asunnon Suilahden Kristiinankaupunginkadulta itselleni ja lapsilleni. Asumishuolet kaikkosivat. Talo tyhjättiin muutaman vuoden kuluttua peruskorjauksesta varten ja muutin tilapäisesti keskustaan, Pikipruukin asuntoon edelleen. Lapset olivat kasvaneet ja viihtyivät keskustassa, joten jäimmekin sinne. Pikipruukin kautta löytyi vielä nykyinenkin asuntoni Kasarmilla.

Kun Pikipruukilla tehdään lähes tuhatta vuokrasopimusta vuodessa, niin on selvää, että mukaan mahtuu myös tyytymättömiä asiakkaita. Uskon, että valtaosa on laillani hyvinkin tyytyväisiä turvalliseen vuokraolonsa.

Kun yhtiöllä ei ole muita tuloja kuin asiakkaiden vuokrat, on riitatilanteissa kyse siitä, ketkä asiakkaista viulut oikein maksavat. Onko esim. oikein, että vakuudesta pidetään kulut siltä, joka on jättänyt muuttaessaan asunonsa siivoamatta? Vai niiltä, jotka jäävät taloon asumaan? Muita maksavaihtoehtoja ei ole.

On myös varsin ymmärrettävää, että erimielisyyksiä voi syntyä pois muuttajan kanssa siitä, mikä on ollut ns. ”normaalia kulumista”.

Tyytymättömät ihmiset ovat usein myös kovaäänisiä ja täyttävät lehtien palstoja. Tästä voi syntyä mielikuva, että tyytymättömyys on yleistä. Sitä se ei ole.

Tyytyväinen pikipruukkilainen tekee palveluksen meille kaikille kertoessaan siitä myös muille. Niin teen ainakin minä.

Jag har själv i nästan tjugo år hittat mitt hem hos Pikipruukki. Jag började i Pikipruukis förvaltning genom invånarverksamheten och var med och formade dess invånardemokratiska organ. Senare kom jag med i bolagets styrelse.

Efter den senaste lågkonjunkturen sjönk omsättningen i mitt företag och för mig med bolåneskulder började det kännas som att livets huvudsyfte enbart gick ut på att betala amorteringar och räntor. Livet var hårt. Jag sålde min bostad och betalade bort alla skulder. Det var mitt livs bästa beslut.

Genom Pikipruukki fann jag en bostad åt mig och mina barn på Kristinestads-gatan. Mina bostadsbekymmer försvann. Huset tömdes sedan för en grundreovering och jag flyttade tillfälligt till centrum, fortsättningsvis till en av Pikipruukis bostäder. Barnen hade blivit större och trivdes i centrum och där lämnade vi. Genom Pikipruukki hittade jag även min nuvarande bostad på Kasernområdet.

Eftersom det görs nästan tusen nya hyresavtal årligen hos Pikipruukki är det klart att det bland dem även finns missnöjda kunder. Jag tror att majoriteten ändå är mycket nöjda med sin trygga hyresvärd.

När bolaget inte har några andra inkomster än kundernas hyresbetalningar, är det i konfliktsituationer ofta fråga om vem av kunderna som står för fiolen.

Drar man t.ex. av kostnaderna från garantivärdet för den som flyttat bort utan att städa bostaden, eller bekostar man dem som bor kvar i huset? Några andra alternativ än dessa två finns inte.

Det är också mycket förståeligt att det kan uppstå olika åsikter om vad som kan anses vara ”normalt slitage”.

Missnöjda människor är också ofta mycket högljudda och fyller tidningarnas spalter. Av detta kan man få den uppfattningen att missnöjdhet är något allmänt förekommande. Det är det inte.

En nöjd invånare hos Pikipruukki gör oss alla en tjänst genom att berätta om det även för andra.

Tapio Osala

Hallituksen puheenjohtaja / Styrelseordförande  
KOY Pikipruukki / Pikipruukki FAB

Vuokra-asumisella on puolensa

## Pikipruukilta vaihtoehtoja moneen tarpeeseen

*Vaasa kuuluu muuttovoittajakaupunkeihin, mutta vuokrataso on silti pysynyt kohtuullisena verrattuna omistusasuntojen hintakehitykseen. Vuokralaisena tulot ja menot on suunniteltavissa tarkemmin. Päätään ei tarvitse vaivata esimerkiksi osakeyhtiön remonttipäätöksillä ja lainanotolla.*

Vaasassakin riittää vanhaa asuntokantaa, josta korjaustarpeet saattavat yllättää asunotosakkeen omistajan. Edessä voi olla useamman kymppitonnin laina putki- tai julkisivuremonttiin, jota ei välttämättä pysty hyödyntämään täyteen arvoonsa edes asuntoa myytäessä.

Omistusasunnossa on kiinni merkittävä osa asunnonhaltijan omaisuudesta. Vaikka hintakehitys on viime vuosina nostanut asuntojen arvoa, myös kulut ovat kasvaneet. Korot ovat olleet vahvassa nousussa, samoin energian hinta.

Ja entä jos edessä on paikkakunnan vaihto työn tai muun syyn vuoksi? Omistusasunnosta tulee helposti riippakivi. Vuokra-asuminen on tällöin aina joustavampi vaihtoehto.

Onhan vuokra-asuminen tietysti myös muuten huolettomampaa, kun ammattilaiset hoitavat kiinteistöjen hallinnon sekä yleisten tilojen ja pihojen kunnossapidon, remontit, siivouksen ja lumityöt. Jos aika on rahaa, niin sitä lienee vuokralaisella enemmän kuin omistusasujalla.

### Tarjonta vaihtelee – seuraa tilannetta!

Pikipruukilta vuokra-asunnon voi tarvittaessa saada hyvinkin nopeasti. Ylivoimaisesti suosituimpia alueita, joihin suurin osa asunnonhaki-joista hakee, ovat keskusta ja Palosaari. Näiden alueiden pieniä asuntoja voi joutua odottelemaan pidempään, mutta isompia asuntoja voi löytyä hyvinkin nopeasti.

Tosiasia on, että pienten asuntojen saatavuus on Vaasan kaltaisessa opiskelijakaupungissa hankalinta. Yleensä sitkeys kuitenkin palkitaan, joten ota rohkeasti yhteyttä ja jätä meille hakuksesi!

Isojen kaksioiden ja sitä suurempien asuntojen saaminen on Vaasassa huomattavasti helpompaa. Mitä paremmalla ajalla haun aloittaa, sitä varmemmin toivottu asunto löytyy halutulta alueeltakin.

Keskustan ja Palosaaren lisäksi Pikipruukilta löytyy paljon muitakin vaihtoehtoja hyvien liikenneyhteyksien varrella, joten aina kannattaa katsastaa ennakkoluulottomasti koko tarjonta

ja punnita tarkkaan, mitä oikeastaan asumiselta toivoo ja vaatii. Jos hyvin hoidetusta kiinteistöstä löytyy oikeanlainen asunto, jossa on lähellä kaikki tarvittavat peruspalvelut ja riittävät yhteydet työ- tai opiskelupaikalle, niin viihtyvyys ei ehkä vaadikaan rantanäköalaa, kapakkaa, elokuvateatteria ja taidemuseota samaan kortteliin. Vai vaatiiko?

### Jos keskusta-asuminen kuitenkin on just se juttu...

Pikipruukin asuntokanta on erittäin laaja ja monipuolinen. Yhtiö hallinnoi Vaasan keskustan alueella yhteensä 61 104 asunoneliötä, Palosaarella 14 294 asunoneliötä koko asuntokannan ollessa 212 403 m<sup>2</sup>. Asuntotyyppiä löytyy isoista perheasunnoista, pieniin yhden- kahden hengen asuntoihin. Asunnot sijaitsevat sekä uudisrakennuksissa että suurella huolella ja kunnioituksella kunnostetuissa vanhoissa, tunnelmallisissa kiinteistöissä.

– Suosikkialueilla on asunnonlelle yleensä useita hakijoita. Tällöin puntarissa painaa ennen kaikkea asunnonhakijan tarve. Perheasunnot on tarkoitettu perheille, ja auton eläkeläinen voi tarvita pientä keskusta-asuntoa kipeämmin kuin vikkelläkoipinen nuori pari, toteaa vuokraus-toimen sihteerit **Nina Kuusela**.

– Kun elämäntilanne muuttuu, esimerkiksi kun lapset muuttavat pesästä tai niitä karttuu lisää, niin Pikipruukki on tukena ja valmis etsimään vuokralaisilleen sopivampaa kotia uuteen tilanteeseen, muistuttavat vuokraus-toimen sihteerit **Marjo Kahlos** ja **Johanna Mannila**.

### Lisää tietoa netistä, toimistoltamme ja lehti-ilmoituksista

Vapaista asunnoista ilmoitetaan mm. Vaasan Asuntolehdestä sekä Vaasan Ikkunassa. Tietoa vapaista ja vapautuvista asunnoista löydät kuitenkin parhaiten kotisivuiltamme osoitteesta [www.pikipruukki.com](http://www.pikipruukki.com). Täältä näet valokuvia kiinteistöistä ja lataat kätevästi asuntojen pohjaratkaisut. Asuntohakemuskaavakekin löytyy sivustolta. Tulosta, täytä ja palauta se meille allekirjoitettuna, niin toiveasuntonsi haku voi alkaa.

Voit myös soittaa, puh. 325 4424, tai piipahtaa toimistollamme Kirkkopuistikolla 22 B keskustelemassa lisää. Toimistomme palvelee tiistaisin klo 13-17 ja muina päivinä arkisin klo 9-14.

# Pikipruukkilainen

Kiinteistö Oy Pikipruukin ja Vaasan Asumisoikeus Oy:n asiakaslehti  
Fastighets Ab Pikipruukis och Vasa Bostadsrätt Ab:s kundblad

Numero.....1/2008	Nummer .....1/2008
Julkaisija ..... Koy Pikipruukki Fab / Oy Vaasan Asumisoikeus - Vasa Bostadsrätt Ab	Utgivare ..... Koy Pikipruukki Fab / Oy Vaasan Asumisoikeus - Vasa Bostadsrätt Ab
Osoite ..... Kirkkopuistikko 22 B, Vaasa 65100	Adress..... Kyrkoesplanaden 22 B, Vasa 65100
Puh..... (06) 325 4424	Tel..... (06) 325 4424
Faksi ..... (06) 325 3629	Fax ..... (06) 325 3629
E-mail ..... etunimi.sukunimi@pikipruukki.com	E-mail ..... fornamn.efternamn@pikipruukki.com
Internet ..... www.pikipruukki.com	Internet ..... www.pikipruukki.com
..... www.vaasanasumisoikeus.com	..... www.vaasanasumisoikeus.com
Päätoimittaja..... Birgit Mäkinen	Huvudredaktör.... Birgit Mäkinen
Taitto..... Mainostoimisto Bock's Office Oy	Layout..... Reklambyrå Bock's Office Ab
Paino..... UPC Print Oy	Tryckeri ..... UPC Print Ab



Asuntotarjouksissa Sinuun ottavat yhteyttä vuokraustoimen sihteerit Marjo Kahlos (vas.) ja Johanna Mannila.

Sekreterarna för hyresverksamheten Marjo Kahlos (till vänster) och Johanna Mannila tar kontakt vid erbjudande av bostad.

Att bo på hyra har sina goda sidor

## Pikipruukki har alternativ för många olika behov

Även om Vasa hör till de städer som gynnats av flyttningsrörelserna, har ändå hyresnivån stannat på en rimlig nivå jämfört med prisutvecklingen på ägarbostäder. Som hyresgäst kan man noggrannare planera sina inkomster och utgifter. Man behöver till exempel inte bekymra sig för bostadsaktiebolagets renoveringsbeslut och lån.

Det finns många äldre bostadshus i Vasa, vars reparationsbehov kan komma som en överraskning för bostadsaktieägaren. Framför sig kan man ha ett flera tiotusen euros lån för en rör- eller fasadrenovering och man får nödvändigtvis inte ut hela värdet när man säljer bostaden.

En ägarbostad binder en betydande del av bostadsinnehavarens förmögenhet. Även om prisutvecklingen de senaste åren har höjt bostädernas värde, så har också kostnaderna ökat. Räntorna har stigit kraftigt, likaså energipriset.

Och vad händer om man på grund av arbete eller andra orsaker måste byta boningsort? En ägarbostad kan lätt bli en last. Hyresboendet är på denna punkt alltid ett flexibla alternativ.

Nog är hyresboendet även annars mer bekymmerslöst då det är yrkesmänniskor som sköter om administrationen av fastigheterna samt håller allmänna utrymmen och gårdar i skick och sköter om renoveringar, städning och snöarbete. Om tid är pengar, torde hyresgästen ha mer av dem än bostadsägaren.

### Utbudet varierar – följ med!

Från Pikipruukki kan man vid behov få en bostad riktigt snabbt. De områden som helt klart är populärast och som har flest bostadsansökare är centrum och Brändö. Man kan hamna att vänta längre på att få en mindre bostad på dessa områden, medan möjligheterna att snabbt få en större bostad är goda.

Verkligheten är att i en studiestad som Vasa är det svårast att hitta små bostäder. Oftast belönas dock den som har tålamod att vänta, så ta kontakt och lämna in din ansökan till oss!

Stora tvårummare och ännu större bostäder är mycket lättare att få tag på i Vasa. Ansöker man dessutom i god tid är det större chans att få önskad bostad på önskat område.

Förutom i centrum och på Brändö har Pikipruukki bostäder på många andra ställen med goda trafikförbindelser, så det lönar sig att fördomsfritt granska hela utbudet och noggrant överväga vad det egentligen är man vill ha ut av sitt boende. Om man i en välskött fastighet hittar rätt typ av bostad med all nödvändig grundservice i närheten och tillräckliga förbindelser till arbets- eller studieplatsen, kanske man inte behöver strandutsikt, barer, biograf och konstmuseum i samma kvarter för att trivas. Eller?

### Om centrumbostäder ändå är det man vill ha...

Pikipruukkis bostadsinnehav är mycket brett och mångsidigt. Bolaget äger totalt 61 104 m<sup>2</sup> bostadsyta i centrum och 14 294 m<sup>2</sup> i Brändö, medan den totala bostadsytan är 212 403 m<sup>2</sup>. Det finns allt från stora familjebostäder till små en till två personers bostäder. Bostäderna finns både i nybyggnader och i trivsamma äldre byggnader, som renoverats med omsorg och respekt.

– Till bostäder på de populäraste områdena finns det oftast flera sökande. I sådana situationer är det den sökandes behov som väger tyngst. Familjebostäder är ämnade för familjer och en pensionär utan bil kan behöva en liten bostad i centrum mer än ett raskt ungt par, konstaterar hyressekreterare.

– När livssituationen förändras, till exempel när familjen växer eller när barnen flyttar ut, finns Pikipruukki som ett stöd och letar efter ett mer passande hem åt sin hyresgäst, påminner hyressekreterarna **Marjo Kahlos** och **Johanna Mannila** om.

### Mer information på nätet, från vårt kontor och i tidningsannonserna

Pikipruukki informerar om lediga bostäder bland annat i Bostadsbladet och i Vaasan Ikku-na. Information om vilka bostäder du kan ansöka om hittar du ändå bäst på våra hemsidor

www.pikipruukki.com. Där kan du se bilder på fastigheterna och behändigt ladda ner bostädernas planlösningar. Även bostadsansökningsblanketten finns på sidorna. Printa ut, fyll i och lämna in den undertecknad till oss, så kan sökandet efter din drömbostad börja.

Du kan även ringa tel. 325 4424 eller komma in till vårt kontor på Kyrkoesplanaden 22 B för att diskutera mera. Vårt kontor är öppet på tisdagar kl. 13-17 och övriga vardagar kl. 9-14.



Vihreää city asumista, sitäkin löytyy Vaasan Pikipruukin kohteista, kertoo Nina Kuusela. Nina aloitti syyskuussa 2008 Pikipruukin vuokraustoimensihteerinä ja ottaa asuntohakemuksesi vastaan.

Grönt stadsboende hittar du också bland Pikipruukis objekt i Vasa, berättar Nina Kuusela. Nina började som sekreterare för hyresverksamheten hos Pikipruukki hösten 2008 och hon tar emot din bostadsansökan.





Vuokraustoimen sihteeri Piia Heimonen (vas.) ja vuokralvalvoja Leena Sund vastaavat Pikipruukin vuokranmaksuvalvonnasta.

Sekreterare för hyresverksamheten Piia Heimonen (till vänster) och hyresövervakare Leena Sund ansvarar för Pikipruukis övervakning av hyresbetalningar.

## Viite vie vuokran varmasti perille

Pikipruukin vuokramaksuliikenteessä on kuukausittain useita tuhansia suorituksia. Viitteen käyttäminen on erittäin tärkeää suorituksia kohdistettaessa. Toisin sanoen viite kertoo meille tarkkaan, minkä huoneiston ja maksajan vuokraa suorituksella maksetaan. Viite on asiakkaille toimitetuissa vuokranmaksutusotteissa yleensä 15-20 numeron numerosarja. Vuokra löytää viitteen avulla nopeasti perille, ja sen käyttö vähentää turhaa selvittelytyötä.

### Poikkeustapauksissa, ota yhteyttä!

Mikäli tiedät, että vuokranmaksusi myöhästyy, ota yhteyttä ennen erääntymispäivää vuokraustoimen sihteeriimme **Piia Heimosen** tai

vuokralvalvojamme **Leena Sundiin**. Hankalien tilanteiden sopiminen on mukavampaa ja joustavampaa ennen kuin on ryhdytty muistuttamista järeämpiin perintätoimiin.

Maksukehotukset postitetaan kuukausittain. Maksukehotusmaksu on 5 euroa / kehoitus. On syytä muistaa, että vuokrasopimuksen allekirjoittamisella vuokralainen sitoutuu suorittamaan vuokran kuukausittain. Mikäli maksamattomien vuokrien vuoksi joudutaan ryhtymään perintätoimiin, on hyvä tiedostaa, että mahdollisesta oikeuden tuomiosta tulee aina merkintä luottotietoihin.

## Referensnumret garanterar att hyran går fram

Det kommer månatligen in flera tusen hyresbetalningar till Pikipruukki. Användningen av referensnummer är mycket viktigt för att inbetalningen ska hitta rätt. Referensnumret ger oss information om exakt vilken bostad och betalare hyran gäller. Referensnumret finns med på hyresbetalningsblanketterna som kunden får och består vanligtvis av en serie med 15-20 siffror. Med hjälp av referensnumret hittar hyran snabbt fram och minskar onödigt utredningsarbete.

### Ta kontakt i undantagssituationer!

Om du vet att din hyresbetalning försenas, ta då kontakt före förfallodagen med hyressekreterare **Piia Heimonen** eller hyresövervakare **Leena**

**Sund**. Besvärliga situationer är lättare och trevligare att lösa innan man hunnit ta till allvarigare indrivningsåtgärder än påminnelser.

Betalningspåminnelser skickas ut varje månad. Betalningspåminnelseavgiften är 5 euro per påminnelse. Det är skäl att komma ihåg att genom att skriva under ett hyresavtal förbinder sig hyresgästen till att varje månad betala hyra. Om hyresvärden på grund av obetalda hyror hamnar att ta till indrivningsåtgärder, är det bra att vara medveten om att eventuella rättsdomar alltid medför en märkning i kredituppgifterna.



## Autolla on paikkansa

*Pysäköintipaikat ovat kysytyjä, mutta kiertöakin on, joten paikkoja kannattaa kysellä Pikipruukin toimistosta vuokraustoimen sihteeri Nina Kuuselta. Eri kohteissa on vuokrattavana erilaisia autopaikkoja. On tolppia, talleja, halleja ja katoksia.*

Jos nyt ei aivan porraspielestä, niin melko lähellä kuitenkin on yleensä löydettävissä autolle paikka. Tämä on Pikipruukilla pyritty ottamaan huomioon jo alkuperäisissä rakennussuunnitelmissa. Pientä maksua vastaan paikka on sitten oma. Nimetty autopaikka helpottaa arkea erityisesti lapsiperheessä, jossa tullaan ja mennään ja ostoksiakin kertyy aina kassikaupalla.

Lämpötolpan käyttö säästää puolestaan paitsi autoa myös ympäristöä. Kylmäkäynnistykset ovat syynä suurimpiin liikenteen aiheuttamiin päästöihin; polttoainetta kuluu enemmän ja katalysaattori toimii vasta noin kuuden minuutin kuluttua kylmäkäynnistyksestä asianmukaisesti.

Peruseriaate paikoituksessa on – talossa kuin talossa – että ajoneuvojen pysäköinti on sallittu ainoastaan tähän tarkoitukseen varatuil-

la paikoilla, niin etteivät autot liiku esim. lasten leikkipaikoilla, estä kiinteistön normaalia huolto-toimintaa tai tuki elintärkeitä pelastusreittejä.

### Yhteisellä kohti talvea

Autojen keskittäminen paikoitusalueille rauhoittaa ympäristöä. Pikipruukki on sopinut pysäköintinvalvojen kanssa tarkistuksista kiinteistöjen pihossa ja tällöin virheelliseksi havaituista pysäköinneistä on aina seuraamuksia pysäköintivirhemaksun muodossa. Pysäköintipaikat on tarkoitettu vain asukkaiden käytössä oleville ajoneuvoille. Opasta vieraitasi jättämään auton-sa vieraspaikoille tai tien tai kadun varteen niin, ettei hälytys- ja huoltoajo pihalle esty.

Huomaavainen autoilija muistaa myös, että moottoriajoneuvon joutokäynti on kiellettyä samoin kuin ajo pihateillä ja käytävillä, välttämättömät huoltoajot lukuunottamatta. Lumitöidenkin aika koittaa taas pian. Pysäköimällä oikein annat katujen ja pihojen puhdistajille ja lumen auraajille mahdollisuuden hoitaa työnsä asianmukaisesti.

## Bilen har sin plats

*Parkeringsplatserna är efterfrågade, men cirkulerar nog, så det lönar sig att fråga efter platser av hyressekreterare Nina Kuusela på Pikipruukis kontor. Det finns olika typer av platser vid olika fastigheter. Det finns stolplatser, garage, parkeringshallar och biltak.*

Även om platserna inte direkt finns vid trappuppgången, hittar man oftast en bilplats ganska nära bostaden. Detta har man strävat efter att beakta redan i de ursprungliga byggnadsplaneringarna. Mot en liten avgift får man en egen bilplats, vilket underlättar vardagen speciellt i barnfamiljer, där man kommer och går och där även matkassarna kan vara många.

Att använda motorvärmare sparar förutom på bilen även på miljön. Kallstarter är en av orsakerna till de största utsläppen som trafiken medför; bilen drar mer bensin och en katalysator fungerar först ungefär sex minuter efter en kallstart.

Grundtanken bakom parkeringen är i alla hushåll att parkering av fordon är tillåtet endast på

platser reserverade för detta, så att inte bilarna till exempel kör på barnens lekplatser, hindrar fastighetens normala service eller rentav täpper igen livsviktiga räddningsvägar.

### Samarbete inför vintern

Bilarna koncentreras till parkeringsplatserna för att omgivningen ska vara lugnare. Pikipruukki har kommit överens om granskning av fastigheternas gårdar med parkeringsvakterna och om en felparkerad bil upptäcks blir följden därmed alltid parkeringsböter. Parkeringsplatserna är ämnade enbart för invånarnas fordon. Informera dina gäster om att deras bilar bör parkeras på gästparkeringen eller vid sidan av vägen på ett sådant sätt att de inte förhindrar räddnings- eller servicetrafik till gården.

En uppmärksam trafikant kommer även ihåg att tomgång är förbjuden liksom även körning på gårdens vägar och gångar, förutom nödvändig servicetrafik. Snart är det även dags för snöarbeten. Genom att parkera rätt ger du gatornas och gårdarnas snöplogare en möjlighet att utföra sitt arbete ordentligt.



## Puhdas sisäilma – parempi mieli!

*Sisäilman laatu vaikuttaa ratkaisevasti terveyteen ja kodin viihtyisyyteen. Raikas ilma on viihtyvyystekijä, jonka tuntee nenässään.*

Kodin puhtaus ja ilmanvaihtolaitteiston toimivuus ovat sisäilman laadun kannalta avainasemassa. Hyvä ilmanlaatu on huomaamatonta, hajutonta ja näkymätöntä, ja sisäilman pitäisi vaihtua nykyäärysten mukaisesti kerran kahdessa tunnissa.

### Puhtaat venttiilit A ja O

Raikas tuloilma virtaa huoneistoon ulkoseinän tai ikkunakarmin korvausilmaventtiileistä tai ikkunoista, joiden yläreunaan ei ole laitettu kokonaista tiivistettä. Ilma ja sen mukana epäpuhtaudet, hajut ja kosteus poistuvat poistoilmaventtiileistä, joita on keittiössä, WC:ssä, kylpyhuoneessa ja vaatehuoneessa.

– Kerrostaloissa ilmanvaihto toimii automaattisesti ympäri vuorokauden. Ilmanvaihtolaitteisto on useimmiten säädetty kahdelle nopeudelle, joista tehokkaampi toimii yleisimpinä ruoanlaittoaikoina, kertoo Pikipruukin kiinteistöpäällikkö **Kimmo Haapasalo**.

– Venttiilien säätöjä ei kannata mennä muuttamaan, muuten menee koko talon ilmanvaihto

sekaisin. Tärkeintä on pitää venttiilit puhtaina. Liesituulettimen rasvasuodattimen puhdistus vedellä ja astianpesuaineella tai pesu astianpesukoneessa kerran kuukaudessa on ihan perushuoltoa.

Liesituulettimessa on rasvasuodattimen takana poistoventtiili, joka sekin kannattaa tarkistaa ja puhdistaa säännöllisesti. Toinen tärkeä puhdistuskohde on kylpyhuoneen poistoventtiili, jonka voi irrottaa puhdistusta varten, pyyhkäistä kostealla pyyhkeellä tai imuroida puhtaaksi. Säättöön ei kannata koskea.

### Voit itekin vaikuttaa sisäilman laatuun

Omat valinnat, kuten tupakointi, viherkasvit ja lemmikkieläimet, lisäävät luonnollisesti puhdistuksen tarvetta. Jos huoneistossa käytetään ilmankostutinta, tulisi se pitää puhtana ja käyttää siinä vain puhdasta vettä.

Hengitysilman laatua voit parantaa pitämällä kodin sisälämpötilan 20-22 asteessa ja makuuhuoneissa vielä sitäkin alhaisempana. Nykyisillä energianhintoilla tuuletusikkunoita ei kannata pitää jatkuvasti raollaan. Nopea tuuletus ristivedolla on tehokkaampi tapa.

– Heti, jos huomaat oman huoneiston ilmanvaihdossa selviä muutoksia, kannattaa tehdä ilmoitus huoltoyhtiölle, korostaa Haapasalo.

*Liesituulettimen rasvasuodattimen puhdistus on tärkeää perushuoltoa.*

*Rengöring av spisfläktens fettfilter hör till den viktiga grundunderhållningen.*

## Ren inomhusluft – bättre humör!

*Kvaliteten på inomhusluften påverkar definitivt hälsan och trivseln i hemmet. Frisk luft är en trivselfaktor som känns i näsan.*

Hemmets renhet och ventilationens funktion har en nyckelposition i fråga om inomhusluftens kvalitet. En bra luftkvalitet ska inte märkas, inte lukta och inte synas. Dessutom borde inomhusluften enligt dagens normer cirkulera så att den helt ersätts med ny luft en gång varannan timme.

### Rena ventiler är A och O

En frisk tilluft strömmar in genom en tilluftsventil i bostadens yttervägg eller vid fönsterkarmen. Den kan även komma in via ett fönster där man lämnat bort tätningen i övre kanten. Luften och de orenheter den för med sig samt lukter och fukt sugts ut genom frånluftsventilerna, som är placerade i köket, WC:n, badrummet och kläd-kammaren.

– I höghus fungerar ventilationen automatiskt dygnet runt. Ventilationsaggregatet är oftast inställt på två olika hastigheter, varav den mer effektiva är påslagen kring de vanligaste matlagningstiderna, berättar Pikipruukis fastighetschef **Kimmo Haapasalo**.

– Man bör inte ändra på ventilernas inställningar eftersom det kan störa hela husets venti-

lation. Det viktigaste är att hålla ventilerna rena. Rengöring av spisfläktens fettfilter med vatten och diskmedel eller i diskmaskinen en gång i månaden hör till grundunderhållningen.

I spisfläktarna finns det bakom fettfiltret en frånluftsventil, som det även lönar sig att granska och rengöra regelbundet. En annan viktig sak att rengöra är badrummets frånluftsventil, som går att lösgöra och torka med en fuktig trasa eller dammsuga ren. Man bör dock inte röra inställningarna.

### Du kan själv påverka luftkvaliteten

Egna val, såsom rökning, krukväxter och husdjur, ökar behovet av rengöring. Om man använder en luftfuktare, borde man hålla den ren och enbart använda rent vatten.

Inandningsluftens kvalitet kan du förbättra genom att hålla hemmets inomhustemperatur kring 20-22 grader och i sovrummen ännu lite svalare än så. Med dagens energipriser lönar det sig inte att hela tiden ha vädringsluckorna öppna. En snabb vädring genom korsdrag är en effektivare metod.

– Om du lägger märke till klara förändringar i bostadens ventilation, lönar det sig att genast meddela servicebolaget, betonar Haapasalo.



Kiinteistöpäällikkö Heimo Lindholm lähti eläkkeelle kesäkuussa 2008.

Fastighetschef Heimo Lindholm gick i pension i juni 2008.

## Tekninen kunnossapito

### Huoneistojen remontit ja kiinteistöjen vuosikorjaukset:

Kiinteistöpäällikkö **Kimmo Haapasalo**, puh. 325 4475, 044 581 9400

### Asumisaikaiset huoltokorjaukset sekä huoltoyhtiöiden laadun valvonta:

Vastuualueet: Gerby, Huutoniemi, Isolahti, keskusta, Korkeamäki, Palosaari, Sundom, Vöyrinkaupunki  
Tekninen isännöitsijä **Arto Lahtinen**, puh. 325 4476, 044 582 434

Vastuualueet: Impivaara, Kappelinmäki, Kotiranta, Melaniemi, Pukinjärvi, Teeriniemi, Suvilahti, Vanha Vaasa, Vetokannas  
Tekninen isännöitsijä **Ari Kjellman**, puh. 325 4451, 044 550 7856

## Tekniskt underhåll

### Bostadsrenoveringar och fastigheternas årliga reparationer:

Fastighetschef **Kimmo Haapasalo**, tel. 325 4475, 044 581 9400

### Boendetidens servicereparationer samt övervakning av servicebolagens kvalitet:

Ansvarsområden: Brändö, Centrum, Gerby, Högbacken, Roparnäs, Storviken, Sundom, Vöråstan  
Teknisk disponent **Arto Lahtinen**, tel. 325 4476, 044 582 434

Ansvarsområden: Dragnäsback, Gamla Vasa, Hemstrand, Impivaara, Infjärden, Kapellbacken, Melmo, Orrnäs, Sunnavik  
Teknisk disponent **Ari Kjellman**, tel. 325 4451, 044 550 7856

# PIKIPRUUKKILAINEN

## Oskar Osala

# PIKIPRUUKKIBON

## Oskar Osala

*Oskar Osala on Vaasan Junior Sportissa pelaamisensa aloittanut jääkiekkoilija. Oskar on pelannut kaikissa juniorimaa-joukkueissa. Viime talvena hänet kutsuttiin sitten jo Leijoniinkin kolmeen eri Euroopan mestaruusturnaukseen.*

Oskar on asunut toistakymmentä vuotta ”pikipruukkilaisena”. Oskar on solminut vastikään ensimmäisenä vaasalaisena NHL-sopimuksen Washington Capitalsien kanssa.

### Mitä mieltä olet Pikipruukista?

– Olin jokunen vuosi sitten yhden kesän maalilemassa ikkunapuitteita Pikipruukilla. Kohde oli Koulukatu 16, jossa osoitteessa olen itsekin asunut siskoni ja isäni kanssa. Maalaus oli kivaa, nosteltiin ikkunat pihalle ja maalattiin siinä pihassa. Tutustuin silloin Pikipruukin tekniseen porukkaan ja pätevää tuntui olevan.

### Mitä mieltä olet asumisesta Pikipruukilla?

– Ennen Koulukadulle muuttoa asuimme Suvilahdessa, Kristiinankaupunginkadulla. Muuttoaessamme sinne olin alle 10-vuotias. Asuimme siellä nelisen vuotta. Asunto oli ihan tavallinen kerrostaloasunto.

– Siellä oli paljon kavereita ja muistan, kuinka pelasimme usein futista pihanurmikolla, eivätkä talossa asuvat vanhat tädit oikein siitä pitäneet.

### Saitte kuitenkin jatkaa pelaamista?

– Joo, Pikipruukki laittoi pihalle oikein sellaisen lankkuaidan, johon palloa sai potkia. Oli siellä koripallokorikin. ”Tädit” siirtyivät pihan toiseen nurkkaan ja sopu syntyi.

### Mitä mieltä olet Suvilahdesta asuinpaikkana?

– Sehän oli meille lapsille oikein paratiisi. Oli metsiköitä, Appelsiinimäki ja vielä jäähalli lähellä. Isä yritti kasvattaa perunoita palstaviljelmällä.

### Missä nyt asut?

– Asun Kasarmintorin varrella, vanhassa armeijan asuintalossa. Tämäkin koti löytyi Pikipruukin kautta.

### Asut siis edelleen Vaasassa?

– Tietysti asun Vaasassa. Jääkiekkoilijan kausi päättyy huhti-toukokuussa ja NHL/AHL:ssä se alkaa vasta syyskuun loppupuolella. Tulen aina olemaan vaasalainen, ja kotini tulee olemaan täällä. Työni on eräänlaista reissuhommaa.

### Kuinka pidät yhteyttä Vaasaan reissussa ollessasi?

– Olin kaksi talvea Torontossa, josta sieltäkin yhteydet kotiin ja ystäviin pysyivät tiiviinä. Skype, Mese, sähköposti ja tekstarit pitivät lähellä kotiväkeä ja ystäviä.

### Miten asuit Kanadassa?

– Kaikki pelaajat OHL:ssä, myös kanadalaiset, asuvat perheissä. Asuin Piken perheessä Missis-saugassa, jossa minusta pidettiin hyvää huolta. Oma huone, oma PC, laajakaista, TV:n maksukanaavat, pyykit pestiin ja ruokaa oli riittävästi pöydässä aina.

– Olen pitänyt yhteyttä edelleen Davidiin ja Betty-Jeaniin. Lupasin kutsua heidät Washingtoniin, kunhan saan asuntoasiat siellä kuntoon.

### Lähdet siis Yhdysvaltoihin syksyllä?

– Joo, syyskuun puolen välin jälkeen alkaa NHL-joukkueen kauteen valmistava leiri, jolle on kutsuttu lähes 50 pelaajaa. Ensimmäisen viikon jälkeen osa lähetetään jo takaisin omiin CHL, AHL ja ECHL-joukkueisiin.

– Sitten muutaman päivän välein loppuu leiri yhä useamalta. Ne, jotka jäävät viimeiseksi pelaavat NHL-joukkueessa.

– Olin itsekin toissa syksynä viikon verran tuolla ”Main Campilla” ja sain olla suurten tähtien kanssa samalla jäällä. Hieno kokemus.

### Sinulla on siis mahdollisuus päästä jo nyt NHL-joukkueeseen?

– Teoriassa kyllä. Mutta vain teoriassa. Kaikkien keltanokkien, lukuun ottamatta superlupauksia kuten Ovetskin tai Bäckström, tie alkaa NHL:n farmisarjassa, AHL:ssä. Capitalsien farmijoukkue, Hershey Bears, on parin sadan kilometrin päässä olevassa suklaapatukkakaupungissa Hersheyssä.

### Missä sitten tulet asumaan?

– Leirin ajan asuimme seuran järjestämässä hotellissa. Hersheyssä pitää sitten itse hankkia asunto. Varmaan siellä on kalustettuja asuntoja. Kovin pysyvää ei kannata hankkia, koska tavoite on kuitenkin ennen pitkää saada muuttaa Washingtoniin.

### Tuliko sinusta nyt miljonääri?

– Ei todellakaan. Kaikkien tulokkaiden on tehtävä hyvin samanlaisen kaavan mukainen, kolmen vuoden mittainen sopimus. Farmissa ei paljon tienaa – hyvä kun elää sillä. Sitten kun NHL-joukkueeseen pääsee, saa jo toki kunnan palkkaa, mutta ei silläkään vielä rikastuta kolmeen vuoteen. Vasta sitten, jos on pelannut kolme vuotta hyvin, voi saada rahakkaamman jatkosopimuksen. Mutta vasta sitten.

*Oskar Osala är en hockeyspelare som fått sin fostran i Vasa Junior Sport. Oskar har under junioråren spelat i samtliga åldersklassers landslag. Under den gångna vintersäsongen fick han även debutera med Lejonen och kom till slut att spela i tre olika landslagsturneringar under euro-hockey touren.*

Oskar har under sammanlagt botten över 10 år i Pikipruukis fastigheter och han blev den första vasabon att skriva under ett kontrakt med ett NHL-lag då Washington Capitals kontrakterade Oskar för den kommande säsongen.

### Vad har du för åsikter om Pikipruukki?

– Jag var för några somrar sedan och målade fönsterkarmar åt Pikipruukki. Ett av husen vars fönster vi målade var det på Skolhusgatan 16 där jag även bott tillsammans med min syster och pappa. Målade var riktigt kul då vi först lyfte ut fönstren för att sedan måla dem på gårdsplanen. Jag lärde då känna Pikipruukis tekniska manskap och de visade sig vara riktigt kunniga.

### Hur har det varit att bo i Pikipruukis lägenheter?

– Innan vi flyttade till Skolhusgatan bodde vi i Sunnankvarten på Kristenestadsgränd. Jag var runt 10 år gammal då vi flyttade dit och vi han bo där i drygt 4 år. Det var en normal och trevlig höghuslägenhet som vi bodde i.

– Jag hade flera kamrater i området och kommer bra ihåg hur mycket fotbollsspelande det blev på gårdsplanen, vilket särskilt de äldre damerna i huset inte fullt uppskattade.

### Men ni fick fortsätta med ert spelande?

– Joo, Pikipruukki satte förutom en basketkorg även upp ett plank som vi kunde sparka bollen mot och då damerna sedan flyttade till gårdsplanens andra ända så blev alla nöjda och glada.

### Vad tyckte du om Sunnankvarten som bostadsområde?

– Det var för oss barn ett riktigt paradiset. I närheten fanns det skog, Apelsinbacken och så förstas ishallen. Pappa försökte sig även på att odla potatis på en odlingsplätt i området.

### Var bor du nu?

– Jag bor bredvid Kaserntorget, i en av arméns gamla bostäder. Även detta hem hittades via Pikipruukki.

### Så du bor ännu i Vasa?

– Förstås så bor jag här under sommaren. Hockeyspelarens säsong tar slut under april-maj och i NHL/AHL så börjar den nya säsongen först i september. Jag kommer alltid att vara en Vasa-bo och mitt hem kommer att vara här. Spelandet

på annan ort är sedan mera en form av ”tillfällig frånvaro” från Vasa.

### Hur håller du kontakten till Vasa under dina resor /sejourer utomlands?

– Jag var ju två vintrar i Toronto, och kunde därifrån bra hålla upp kontakten med släkt och vänner genom Skype, Messenger, email och SMS.

### Hur bodde du i Kanada?

– Alla spelarna i OHL, även kanadensarna, bodde hos familjer. Jag bodde hos familjen Pike i Mississauga, och de tog mycket väl han om mig. Jag hade eget rum, egen PC, bredband, betal-tv. Dessutom fick jag min tvätt omskött samt mat fanns det alltid så det räckte mer än väl.

– Jag håller ännu kontakten med David och Betty-Jean. Jag har även lovat bjuda dem till Washington när jag ordnat med bostad där.

### Så det blir till att bege sig till Staterna mot hösten då?

– Joo, i mitten av september börjar det NHL förberedande lägret var det bjudits in nästan 50 spelare. Redan efter den första veckan skickas en del hem till sina respektive CHL, AHL och ECHL-lag.

– Sedan med några dagars mellanrum tar lägret slut för alltfler spelare och de som till sist lämnar börjar sedan säsongen i NHL-laget.

– Jag var ju själv på detta ”Main Camp” redan tidigare och det var en fin upplevelse att få träna med de stora stjärnorna.

### Du har således en möjlighet att redan till denna höst kunna få spela i NHL?

– Ja, men bara i teorin. För alla nykomlingar så börjar väga till NHL via farmarligan AHL, undantaget är supertalanger som Ovetschkin och Bäckström. Capitals farmarlag, Hershey Bears, håller till ett par hundra kilometer från Washington i chokladstängsstad Hershey.

### Var kommer du då att bo?

– Under lägret bor vi i ett av Capitals ordnat hotell. I Hershey blir det sedan att själv skaffa sig en lägenhet. Säkert finns det färdigt möblerade sådana där då det inte löns att skaffa något eget då målet ändå är att i något skede få bo och spela i Washington.

### Blev du nu miljonär på kuppen?

– Nej verkligen inte. Alla debutanter måste uppgöra en i princip likadant treårigt ”Entry-Level” kontrakt. I farmarligan är det inga större slantar man tjänar, bra om man kan leva på det helst. Sedan när och om man slipper till ett NHL-lag så blir det lite bättre betalt men rik blir man oavsett inte under de tre första kontraktsåren. Får man ett kontrakt efter dessa tre första år så då kan det bli fråga om mera pengar, men det är först då det.

